



Eisbericht Nr. 67

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 81	Nr. 67	Mittwoch, den 27.02.2008	1
--------------------	---------------	---------------------------------	----------

Übersicht

Das Eis in der Bottenvik treibt unter Auflockerung westwärts, und in den offenen Bereichen nördlich der Breite 65°N bildet sich Neueis.

- Die Schifffahrtsbeschränkungen für die finnischen Häfen Raahe, Kokkola, Pietarsaari und Vaasa sowie für die schwedischen Häfen Karlsborg, Luleå, Haraholmen, Skellefteå und Holmsund werden mit Wirkung vom **3. bzw. 4. März** angehoben.

Overview

The ice in the Bay of Bothnia is drifting westwards and loosening. In the open areas north of the latitude 65°N new ice is forming.

- The restrictions to navigation for the Finnish harbours Raahe, Kokkola, Pietarsaari and Vaasa as well as for the Swedish harbours Karlsborg, Luleå, Haraholmen, Skellefteå and Holmsund will be increased from **March, 3rd and 4th**, respectively.

Rigaischer Meerbusen

Estonische Küste: In der Pärnu Bucht liegt an der Nordostküste ein schmaler Festeissaum, außerhalb davon treibt örtlich 5-10 cm dickes Eis. Moonsund ist eisfrei.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In the Pärnu Bay there is a narrow belt of fast ice on the northeastern coast, and farther off 5-10 cm thick ice is drifting in places. Moonsund is ice-free.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den inneren Schären kommt örtlich dünnes Eis vor. **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg liegt örtlich kompaktes 10-15 cm dickes Eis. Weiter westwärts bis zur Länge von Kronstadt tritt im Fahrwasser sehr dichtes 15-25 cm dickes, teilweise hügelig aufgedrücktes Eis auf, nach Süden hin stellenweise auch offenes Wasser. Anschließend kommt bis zur Länge vom Leuchtturm Krasnaja Gorka kompaktes 5-10 cm dickes Eis, dann überwiegend offenes Wasser vor. - Im Berkezund tritt kompaktes 5-10 cm dickes Eis auf. - In der Vyborgbucht liegt 15-25 cm dickes Festeis und kompaktes 10-15 cm dickes Eis, die Einfahrt ist eisfrei.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the inner archipelagos there is thin ice, in places. **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg there is compact 10-15 cm thick ice, in places. Farther out on the fairway up to the longitude of Kronstadt there is 15-25 cm thick very close, partly hummocked ice, towards the south there are areas of open water. Farther westwards there is compact 5-10 cm thick ice up to the longitude of lighthouse Krasnaja Gorka, then mostly open water. - In Berkezund compact 5-10 cm thick ice occurs. - The Vyborg Bay is covered by 15-25 cm thick fast ice and compact 10-15 cm thick ice, the entrance is ice-free. -

Schärenmeer

In den inneren Schären kommt örtlich dünnes Eis

Archipelago Sea

In the inner archipelagos there is thin ice, in places.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

vor.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären kommt dünnes Eis vor. **Schwedische Küste:** Der nördliche Ångermanälv ist mit 10-30 cm dickem Festeis bedeckt.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Zwischen Vaasa und Ensten liegt dünnes Festeis und sehr dichtes Treibeis, außerhalb davon treibt bis Vaasa-Leuchtturm lockeres Eis. **Schwedische Küste:** Um Holmön liegt dünnes ebenes Eis.

Bottenvik

Finnische Küste: In den nördlichen inneren Schären 30-50 cm dickes Festeis. Anschließend liegt bis zur Linie Kemi 1 – Oulu 1 10-30 cm dickes sehr dichtes Treibeis. Außerhalb davon kommt dichtes 10-30 cm dickes Treibeis und Neueis vor. Außerhalb Raahe tritt bis Johan 10-20 cm dickes Festeis und zusammenhängendes Treibeis auf, weiter seewärts bis Nahkiainen kommt lockeres dünnes Eis und Neueis vor. Die Eisgrenze verläuft ungefähr auf der Linie Nygrån – 15 sm westlich von Merikallat – Nahkiainen. In den südlichen Schären liegt dünnes Festeis, außerhalb davon treibt lockeres dünnes Eis und kommt Neueis vor. **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 25-60 cm dickes Festeis. Außerhalb davon kommt nördlich der Linie Piteå – Norströmsgrund – südlich von Malören dichtes 5-20 cm dickes Treibeis vor. Südlich davon bildet sich bis zur Breite 64°55' N Neueis.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Die Witterung im nördlichen Ostseeraum wird in dieser Woche durch Tiefdruckgebiete geprägt, die von West nach Ost über Skandinavien hinweg ziehen. In den nächsten vier Tagen wird im Bereich des Bottnischen Meerbusens das Wetter mit schwachem bis mäßigem Frost und Winden aus östlichen Richtungen vorherrschen. In den offenen Gebieten und an den Küsten der Bottenvik ist Neueisbildung möglich. Das Eis außerhalb der finnischen Bottenvikküste wird westwärts treiben und sich dabei etwas auflockern.

Die Eisverhältnisse im östlichen Finnischen Meerbusen werden sich bei Lufttemperaturen um den Gefrierpunkt und Winden aus vorwiegend westlichen Richtungen nicht wesentlich verändern.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelago there is thin ice. **Swedish Coast:** The northern Ångermanälv is covered with 10-30 cm thick fast ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: From Vaasa to Ensten there is thin fast ice and very close drift ice. Farther out open ice is drifting up to Vaasa lighthouse. **Swedish Coast:** Around Holmön there is thin level ice.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern inner archipelago 30-50 cm thick fast ice. Farther out up to the line Kemi 1 – Oulu 1 there is 10-30 cm thick very close drift ice. Farther off close 10-30 cm thick ice and new ice occurs. Off Raahe there is 10-20 cm thick fast ice and consolidated drift ice to Johan, farther seawards thin open ice and new ice occurs to Nahkiainen. The ice edge runs along about the line Nygrån – 15 nm west of Merikallat – Nahkiainen. In the southern archipelago there is thin fast ice, farther off thin open ice is drifting, and there is new ice. **Swedish Coast:** In the northern archipelago fast ice, 25-60 cm thick. Farther off there is north of the line Piteå – Norströmsgrund – south of Malören close 5-20 cm thick drift ice. South of it new ice is forming up to the latitude 64°55' N.

Expected Ice Development

During this week, the weather in the northern region of the Baltic Sea will be set by depression areas moving from the west over Scandinavia eastwards. Within the next four days the weather with week to moderate frost and winds from easterly directions will dominate in the region of the Gulf of Bothnia. In the open areas and off the coasts of the Bay of Bothnia new ice formation is possible. The ice off the Finnish coast in the Bay of Bothnia will drift westwards and will somewhat loosen thereby.

The ice conditions in the Gulf of Finland will not change very much due to the air temperatures around the freezing point and winds from mostly westerly directions.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Estonia	Pärnu Port	1600 kW	IC	13.01.
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	27.01.
	Raahe	2000 dwt	IA and IB	27.01.
	Raahe	2000 dwt	IA	03.03.
	Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000 dwt	I and II	27.01.
	Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000 dwt	IA and IB	03.03.
	Kaskinen	1300 / 2000 dwt	IA and IB /IC and II	27.01.
Russia	St. Petersburg	2000 hp	required	10.01.
Sweden	Karlsborg and Luleå	2000 dwt	IA and IB	02.02.
	Karlsborg and Luleå	2000 dwt	IA	04.03.
	Northern Ångermanälven	1300 / 2000 dwt	IC / II	20.12.
	Haraholmen, Skellefteå, Holmsund,	1300 / 2000 dwt	IC / II	02.02.
	Husum and Rundvik			
	Haraholmen, Skellefteå	2000 dwt	IB	04.03.
	Holmsund	2000 dwt	IC	04.03.

Information of the Icebreaker Services

Estonia

Tugs and barges are not assisted to Pärnu.

Icebreaker: EVA-316 assists in the Pärnu Bay.

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.

Icebreaker: FENNICA, KONTIO and OTSO assist in the northern Bay of Bothnia.

Vessels bound for Finnish ports and requiring icebreaker assistance shall, well in advance of entering ice-covered waters, report to an icebreaker in accordance with instructions given in the daily ice report. In addition, vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

Vessels in the Gulf of Finland of 300 GT or more are required to report to the GOFREP Traffic Centre.

A vessel stuck in ice must notify the icebreaker of its position without delay.

Russia

Tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg. Vessels without ice class are not assisted to ports Vyborg and Vysotsk.

Icebreaker: KAPITAN ZARUBIN, SEMYAN DEZNEV and KARU assist low-powered vessels to St. Petersburg, KAPITAN IZMAILOV to Vyborg and Vysotsk.

Sweden

All ships entering harbours in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59°33' E20°01') contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

Icebreaker: ALE assists in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p>A_B Menge und Anordnung des Meereises</p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p>T_B Topographie oder Form des Eises</p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Übereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbrecklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p>S_B Entwicklungszustand des Eises</p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p>K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis</p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p>
---	--

Estland , 27.02.2008

Pärnu, Hafen und Bucht 7211

Finnland , 26.02.2008

Röyttä - Etukari 8446

Etukari - Ristinmatala 8446

Ajos - Ristinmatala 8946

Ristinmatala - Kemi 2 5746

Kemi 2 - Kemi 1 5746

Kemi 1, Seegebiet im SW 5746

Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi 6946

Oulu, Hafen - Kattilankalla 8446

Kattilankalla - Oulu 1 6766

Oulu 1, Seegebiet im SW 6746

Offene See N-lich Breite Marjaniemi 3716

Raahe, Hafen - Heikinkari 8846

Heikinkari - Raahe Leuchtturm 5746

Raahe Leuchtturm - Nahkiainen 0//6

Rahja, Hafen - Välimatala 4247

Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi 0//7

Ykspihlaja - Repskär 7245

Repskär - Kokkola Leuchtturm 0//5

Pietarsaari - Kallan 8245

Kallan, Seegebiet ausserhalb 0//5

Vaskilouto - Ensten 8345

Ensten - Vaasa Leuchtturm 4145

Kaskinen - Sälgrund 3115

Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi 3113

Rauma, Hafen - Kymäpohlaja 1111

Uusikaupunki, Hafen - Kirsta 1111

Porvoo, Hafen - Varlax 1000

Valko, Hafen - Täktarn 2001

Kotka - Viikari 1100

Hamina - Suurmusta 3111

Russische Föderation , 27.02.2008

St. Petersburg, Hafen 4222

St. Petersburg - Ostspitze Kotlin 4723

Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin 5143

Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij 5152

Vyborg Hafen und Bucht 7343

Berkesund 5143

Schweden , 27.02.2008

Karlsborg - Malören 8446

Malören, Seegebiet ausserhalb 5226

Lulea - Björnklack 8336

Björnklack - Farstugrunden 4116

Farstugrunden, See im E und SE 4126

Sandgrönn Fahrwasser 8336

Rödkallen - Norströmsgrund 4116

Haraholmen - Nygran 4016

Skeleftehamn - Gasören 8246

Gasören, Seegebiet ausserhalb 2006

Angermanälv oberhalb Sandöbron 5246

Angermanälv unterhalb Sandöbron 1146